



Конвенция против пыток и других
жестоких, бесчеловечных или
унижающих достоинство видов
обращения и наказания

Distr.
GENERAL
CAT/C/SR.198
18 November 1994
RUSSIAN
Original: FRENCH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

Тринадцатая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О ПЕРВОЙ (ОТКРЫТОЙ)* ЧАСТИ 198-го ЗАСЕДАНИЯ,

состоявшегося во Дворце Наций в Женеве
в пятницу, 11 ноября 1994 года, в 15 час. 00 мин.

Председатель: г-н ДИПАНДА МУЭЛЛЕ

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ
В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ (продолжение)

Первоначальный доклад Чешской Республики (продолжение)

*Краткий отчет о второй (закрытой) части заседания издан в качестве документа CAT/C/SR.198/Add.1, краткий отчет о третьей (открытой) части заседания - в качестве документа CAT/C/SR.198/Add.2, краткий отчет о четвертой (закрытой) части заседания - в качестве документа CAT/C/SR.198/Add.3.

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны быть направлены в течение одной недели с момента выпуска этого документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната Е.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях этой сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 15 час. 15 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В
СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ (пункт 4 повестки дня) (продолжение)

Рассмотрение первоначального доклада Чешской Республики (продолжение) (CAT/C/21/Add.2)

1. По приглашению Председателя г-н Карабец, г-н Пика, г-н Шамаль и г-н Шкода (Чешская Республика) занимают места за столом Комитета.
2. Г-н КАРАБЕЦ (Чешская Республика) говорит, что чешская делегация попытается в максимальной степени ответить на поставленные вопросы; он, в частности, принимает во внимание тот факт, что Комитет испытывает озабоченность в связи с оговоркой чешских властей в отношении статьи 20 Конвенции. Делегация Чехии доведет эту озабоченность до правительства Чехии в целях принятия мер для скорейшего исправления сложившейся ситуации.
3. Был задан вопрос о том, какой вес придает Чешская Республика международным конвенциям: как отмечается в статье 10 Конституции Чехии, международные договоры в области прав человека и основных свобод имеют обязательную юридическую силу и пользуются преимуществом по отношению к национальному законодательству.
4. В правовой системе Чехии не предусмотрено тайное содержание под стражей. Максимальный срок предварительного заключения составляет 24 часа, в течение которого подозреваемое лицо имеет право обратиться к адвокату.
5. Один из заданных вопросов касался компетенции военной полиции, которая в Чешской Республике ограничивается проведением первоначального расследования в случаях совершения военнослужащими мелких правонарушений. Деятельность такой полиции контролируется правительственным министерством.
6. Члены Комитета хотели получить уточнения, касающиеся режима компенсации ущерба. Учитывая весьма значительное число жертв прежнего коммунистического режима, которые имеют право на возмещение, правительство Чехии было вынуждено принять специальный закон о реабилитации, сфера применения которого выходит за рамки общего законодательства, предусмотренного в этой области. В настоящее время рассматривается вопрос о создании фонда для компенсации ущерба жертвам пыток в Чешской Республике. Делегация Чехии доведет до сведения своего правительства призыв Комитета о внесении взносов в Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв пыток.
7. Что касается подготовки медицинского персонала пенитенциарных учреждений, то все недавно принятые на работу врачи должны проходить ознакомительные курсы для персонала таких учреждений, в ходе которых они получают информацию о правах заключенных и нормах, установленных Конвенцией.
8. Что касается законодательства в отношении беженцев, то любое лицо, пересекающее границу Чешской Республики, имеет право в силу Конституции обратиться с просьбой о предоставлении убежища. Таких заявителей размещают в специальном центре, где им предоставляются медицинская и социальная помощь, а также юридические консультации. Проситель, ходатайство которого отклонено, ни при каких обстоятельствах не может быть выслан в страну, где он может подвергнуться пыткам или жестокому обращению.
9. Судьи назначаются президентом республики на неопределенный срок и могут быть отстранены от выполнения своих обязанностей лишь по решению дисциплинарного комитета. Независимость судей обеспечивается определенным числом правовых гарантий, предусмотренных, в частности, в пункте 169(а) Уголовного кодекса.

10. В отношении исключений, предусмотренных в ходе уголовного преследования (CAT/C/21/Add.2, пункт 64), г-н Карабец уточняет, что право на помилование применяется в отношении отдельных лиц, а амнистия - в отношении группы лиц.

11. В рамках уголовно-процессуальной системы Чехии весьма важную роль играет прокурор. Только он имеет право выносить то или иное дело на рассмотрение трибунала. Он контролирует деятельность полиции на всех этапах расследования.

12. Контроль за условиями задержания и содержания под стражей не ограничивается исключительно судебной системой, поскольку при этом также затрагиваются интересы определенного числа неправительственных организаций, в частности, чешских отделений Хельсинкского комитета или международной организации "Хельсинки уотч". Представители этих организаций имеют доступ в места заключения и сообщают о возможных нарушениях тюремного режима министерству юстиции, генеральному директору пенитенциарных служб и другим органам. Свободный доступ в тюрьмы имеют также представители церквей. В настоящее время на рассмотрении парламента находится вопрос о возможном создании института омбудсмена.

13. Был задан вопрос о преследовании двух служащих тюрьмы Прага-Рузинь, допустивших халатность (CAT/C/21/Add.1, пункт 83); г-н Карабец уточняет, что в отношении данных лиц были приняты дисциплинарные меры за проявление халатности в служебных действиях. В последнее время широко комментируется самоубийство несовершеннолетнего г-на Йонеса, случай которого будет изложен г-ном Шамалем.

14. Г-н ШАМАЛЬ (Чешская Республика) напоминает о том, что г-н Йонас был арестован полицейским патрулем в сентябре 1993 года на месте совершения кражи. В тот же день он был изобличен в краже в соответствии со статьей 247 Уголовного кодекса, был подвергнут допросу в присутствии адвоката и социального работника, сознался в совершении преступления и не жаловался на какие-либо жестокие виды обращения. В ходе последующего допроса, также проведенного в присутствии адвоката, социального работника и отца обвиняемого, г-н Йонас обратился с жалобой на то, что персонал уголовной полиции неоднократно подвергал его допросу и жестоким видам обращения. Утверждалось, что допрос в уголовной полиции проходил без свидетелей. После того как было объявлено о таких действиях, данное несовершеннолетнее лицо немедленно отправили на медицинское освидетельствование, в ходе которого он не смог представить никаких доказательств жестокого обращения. После самоубийства г-на Йонаса вскрытие также не показало, что он подвергался жестокому обращению, и действия обвиняемого были отнесены за счет психологического стресса, вызванного арестом и содержанием под стражей. Компетентные органы обратили самое пристальное внимание на это дело и на персонал, проводивший расследование и получивший признание обвиняемого; в результате не было получено никаких свидетельств о злоупотреблениях. Г-н Шамаль отмечает, что делегация Чехии готова представить Комитету все документы, относящиеся к данному делу.

15. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит представителей делегации Чехии за ответы на поставленные Комитетом вопросы.

16. Г-жа ИЛИОПУЛОС-СТРАНГАС вновь ссылается на право убежища, охарактеризованное чешской делегацией как одно из конституционных прав, и задает вопрос о том, какова его точная сфера применения.

17. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ просит дополнить информацию о политике компенсации ущерба, проводимой чешскими властями.

18. Г-н ПИКА (Чешская Республика), отвечая на вопрос Председателя, отмечает, что соответствующее законодательство уже действует, но его практическая реализация, т.е. конкретная выплата компенсации жертвам злоупотреблений прежнего режима, представляет собой достаточно длительный процесс. Он сам подвергся 15-месячному тюремному заключению за инакомыслие. Нынешние власти распространили амнистию на все правонарушения такого вида в конце 1989 года.

19. Г-н КАРАБЕЦ (Чешская Республика) сообщает для сведения г-жи Илиопулос-Странгас, что решение о предоставлении права убежища принимается министерством внутренних дел в рамках предусмотренных законом условий и что убежище всегда предоставляется по политическим мотивам.

20. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ сообщает, что на закрытом заседании Комитет рассмотрит проект заключений по докладу Чешской Республики.

Первая (открытая) часть заседания закрывается в 15 час. 45 мин.